

Gebruikers handleiding voor de Broilfire Gas kachel IRV 4

MODEL:GH-168D





Voor uw veiligheid lees de instructies goed door

Beste klant,

Onze dank voor de aanschaf van deze IRV. 4 gas kachel. Wij zijn ervan overtuigd dat dit de beste keuze is vergeleken met diverse andere soorten van gaskachels

Deze handleiding is zorgvuldig opgesteld zodat u eenvoudig maar veilig dit apparaat kunt gebruiken.

Technische gegevens:

Gas Heat Input 4200 Watt Gas category: LPG (Propane - Butane) Gas pressure: (28-30) mbar. Pin Code: 598 CL 250	 
Destination Countries: LU,NL,DK,FI,SE,CY,CZ,EE,ES,LT,MT,SK, SI,BG,IS,NO,TR,HR,HU,RO,IT	

Category	Gas en Druk	Landen	Injector
I3+ (28-30/37)	Butaan 28mbar / Propaan 37mbar	GB, IE, BE, CH, ES. FR, GR, IT & PT	Hoofdbrander: 0,55 mm Waakvlam: 0,2mm
B B/P (30)	Butaan / Propaan 30mbar	DK, FI, GR, LU, NL, NO & SE	Hoofdbrander: 0,55 mm Waakvlam: 0,2mm
B B/P (50)	Butaan / Propaan 50mbar	AT, CH & DE	Hoofdbrander: 0,48 mm Waakvlam: 0,2mm

->

Algemene Veiligheidsaanwijzingen.

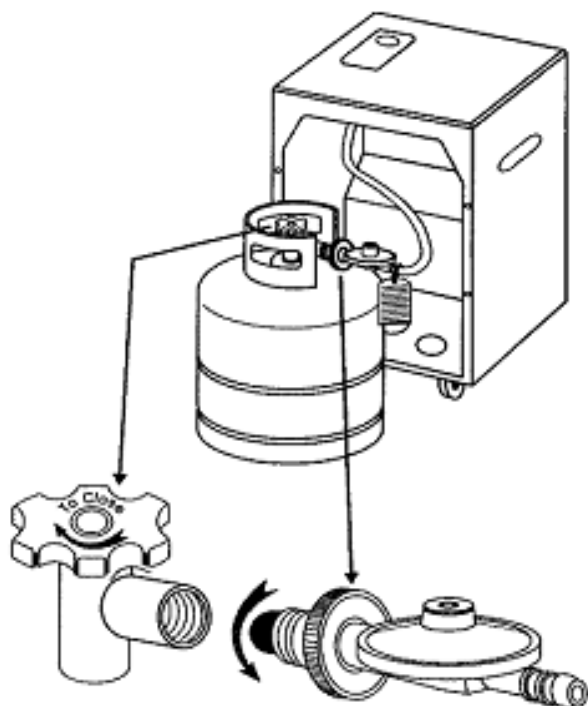
- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiecertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik. Houd het uit de buurt van directe warmte, zon en vocht en bescherm het tegen zware botsingen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Test het apparaat regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vochtigheid en scherpe randen e.d.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.

Belangrijke punten voordat u uw verwarming gebruikt

- Zorg er voor dat de kamer goed geventileerd is wanneer de verwarming in gebruik is. Gebruik het niet in een caravan, boot, slaapkamer, badkamer of elke kamer welke minder dan 80m³ is.
- Het ventilatieoppervlak voor de luchtverversing moet tenminste 98cm² bedragen, regelmatig verspreid tussen hoge en lage plaatsen in het vertrek.
- Plaats de verwarming niet vlakbij muren, gordijnen of meubels wanneer het in gebruik is. Richt de verwarming altijd naar het midden van de kamer wanneer het gebruikt wordt. De minimale ruimte met brandbare zaken aan de achter- en zijkanten van de verwarming, achter het vlak van het frontpaneel, is 500 mm. De minimale ruimte met brandbare zaken aan het frontpaneel is 1000 mm.
- De verwarming mag niet verplaatst worden wanneer deze in gebruik is.
- Zet geen voorwerpen op of tegen de verwarming.
- De bescherming op dit apparaat voldoet aan de standaard vereisten; het geeft geen volledige bescherming. De bescherming is er om groot letsel te voorkomen; verwijder of wijzig er geen delen van.
- Dit apparaat dient getest te worden op lekkages vóór het eerste gebruik en wanneer de cilinder weer opnieuw wordt aangesloten na het hervullen.
- Sluit de gasfles altijd af wanneer de verwarming niet gebruikt wordt.
- Voor het aansluiten van het toestel heeft u een goedgekeurde gaslang nodig met een lengte van 40cm. Deze moet vervangen worden als hij beschadigd is of scheurtjes vertoont. Hierop dient regelmatig gecontroleerd te worden.
- De gaslang moet op een dergelijke manier worden aangesloten, dat deze niet verwrongen kan worden.
- U bent verplicht de gaslang te vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen.
- Dit toestel is ontwikkeld om gebruikt te worden in combinatie met butagas- of propaangasflessen van 5kg tot 15kg, voorzien van een geschikte drukregelaar. Zie onderstaande tabel voor te gebruiken gas en druk:

Het installeren van de verwarming

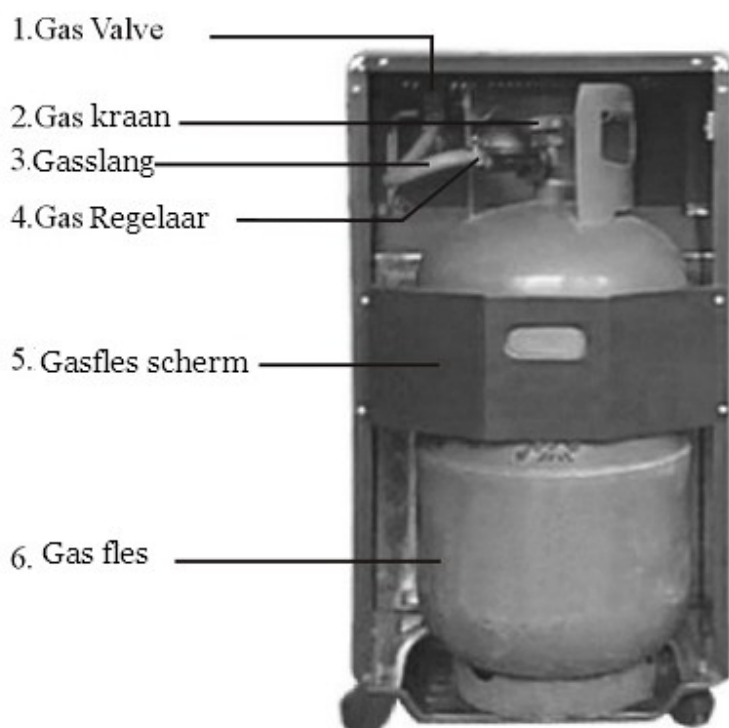
- Haal de verwarming uit zijn verpakking.
- Verwijder het achterpaneel. De twee onderste schroeven moeten er helemaal uitgehaald worden en de bovenste twee schroeven dienen alleen losgedraaid te worden.
- Plaats de gevulde gasfles aan de achterkant van de verwarming met de klepuitmondung naar buiten toe gericht.
- Schroef de regelaar tegen de klok in op de uitmondung van de gasfles. Alleen met de hand aandraaien. Gebruik geen (Engelse) schroefsleutel. Schroef het totdat de moer helemaal vast zit (fig. 1).
- Plaats daarna het achterpaneel terug en draai de schroeven weer vast.



Om de cilinderklep te sluiten, draai de regelknop helemaal in de richting van de pijl.

Om de regelaar vast te koppelen, draai het handwiel in de richting van de pijl.

Fig.1



Belangrijke test voor lekkage

De test moet uitgevoerd worden in een goed geventileerde ruimte, vrij van open vuren of andere ontstekingsbronnen. Draai, met de regelaar aangesloten op de gasfles, de gasflesklep 1,5 slag tegen de klok in. Besproei alle slang- en pijpansluitingen op de gasflesklep, regelaaraansluiting op de cilinder en de gasflesklep met een 50:50 oplossing van afwasmiddel en water. Een stroom aan luchtballen duidt aan dat er lekkage is. Als er een lekkage gevonden is, schakel dan de gasfles uit (met de klok mee), ontkoppel de regelaar van de gasfles en haal de gasfles uit de kachel en zet het in een koele, goed geventileerde ruimte. Neem contact op met uw dealer of gasleverancier voor assistentie.

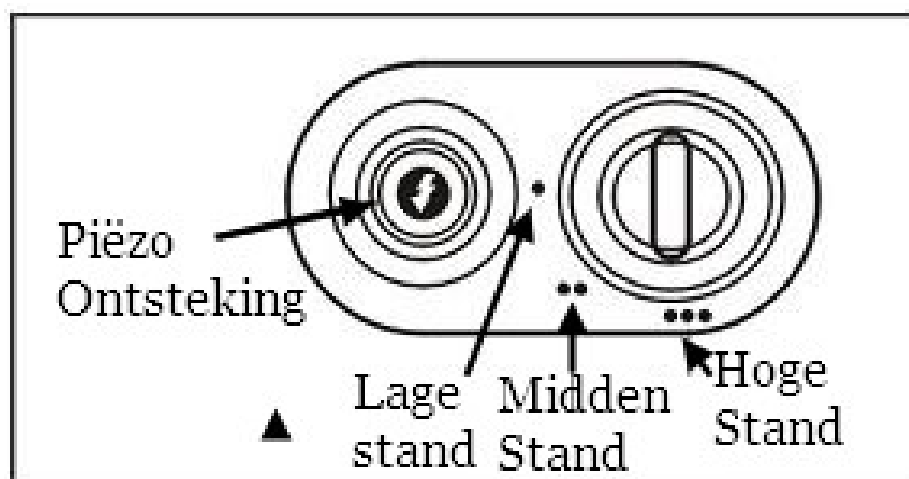
Gebruik de verwarming niet wanneer er een lekkage ontdekt is!

Gebruik geen vlam om te testen op lekkages!

Bediening

De verwarming kan op drie verschillende warmte standen afgesteld worden: LAAG, MIDDEN en HOOG. De ontsteking wordt gestart door een piëzo-elektrische drukknop.

- Open de gasklep op de gasfles 1 ½ slag.
- Houd de regelknop ingedrukt en draai deze naar de **LAAG-stand** en houdt het voor 10 seconden ingedrukt.
- Terwijl u de regelknop nog ingedrukt houdt, druk enkele keren op de piezo-electrische drukknop totdat de waakvlam aan de onderkant gaat branden. Houd de regelknop voor nog 10 á 15 seconden ingedrukt. Wanneer tijdens het loslaten van de knop de waakvlam uitgaat, herhaal dan de procedure.



- Wanneer een verwarming voor het eerst ontstoken wordt, dan kan het misschien nodig zijn om de regelknop langer ingedrukt te houden om gas naar de waakvlambrander te laten stromen.
- Wanneer de verwarming op de LAAG-stand brandt deze eerst zo'n 4 minuten laten branden op deze stand. Het verwarmingselement kan zo langzaam warm worden, waarna deze gaat gloeien en rood wordt. Vervolgens kunt u de regelknop naar de MIDDEN-stand doorschakelen, wederom 4 minuten op deze stand laten branden. Na deze 4 minuten kunt u doorschakelen naar de HOOG-stand. .
- **NOOIT DE KACHEL DIRECT OP STAND "HOOG" ZETTEN. GEVOLG IS DAT DE KACHEL NIET GOED KAN VERGASSEN EN ER OVERMATIGE VLAMVORMING KAN ONTSTAAN!**

Om de verwarming uit te schakelen dient u de regelknop naar de startstand te draaien en de gasklep helemaal te sluiten (met de klok mee); de verwarming kan alleen maar uitgeschakeld worden door de gasflesklep helemaal te sluiten. Het kan niet uitgeschakeld worden door enkel de regelknop.

De verwarming zal uitgeschakeld worden als de kamerventilatie onvoldoende is. Als de verwarming uitgaat, ventileer de kamer dan goed en wacht 5 á 10 minuten voordat u de verwarming weer inschakelt.

Het verwisselen van de gasfles

- Gasflessen moeten vervangen worden in een vlamvrije omgeving.
- Rook niet tijdens het vervangen van de gasfles.
- Schakel de gasflesklep of regelaar helemaal uit (met de klok mee) en haal de lege fles uit de kachel.
- Probeer niet de regelaar te verwijderen wanneer de verwarming nog aanstaat.
- Controleer of de verwarming helemaal uitgedoofd is.
- Verwijder de regelaar van de lege cilinder.
- Volg de stappen beschreven onder "Het installeren van de verwarming" voor het aansluiten van een nieuwe fles.

Schoonmaken

- Onderhoud en schoonmaken dienen uitgevoerd te worden wanneer de gastoevoer is uitgeschakeld en de verwarming dient koud te zijn. Probeer niet de verwarming schoon te maken wanneer deze in gebruik is.
- U verwarming dient jaarlijks gecontroleerd te worden door een gekwalificeerd persoon i.v.m. veilig gebruik en om defecten te detecteren.
- Als er defecten gevonden worden, stop dan met het gebruik van de verwarming en neem contact op met uw dealer voor advies.
- Maak de buitenkant, achtercilinder en opslagruimte regelmatig schoon om stof, wat het functioneren van de verwarming kan beïnvloeden, te verwijderen.
- Stofzuig met een zachte borstel het oppervlak en keramische elementen om opgebouwd stof te verwijderen. Schraap deze elementen niet omdat ze door gebruik fragiel kunnen worden.
- Gebruik geen bijtende middelen om de verwarming schoon te maken.
- Kijk naar de waakvlam wanneer deze brandt. Het dient stabiel te branden, als het flinkt of een gele punt heeft, dan dient de verwarming geïnspecteerd te worden.
- Als onderdelen vervangen moeten worden, dan moeten ze vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen geleverd door de fabrikant. Het gebruik van onjuiste of vervangingsonderdelen kan gevaarlijk zijn en zal de garantie ongeldig maken.

Wanneer de verwarming voor een langere periode niet gebruikt wordt, in de zomer bijvoorbeeld, dan raden wij u aan om het afgedekt te bewaren of terug te plaatsen in zijn doos om het stof en vuil te minimaliseren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch! Schützen Sie es vor direkter Hitze, Sonne und Feuchtigkeit, und schützen Sie es vor Einwirkungen scharfer Gegenstände.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen und dieses nur für den beabsichtigten Zweck verwenden.

Wichtige Hinweise vor der Benutzung Ihres Heizgeräts

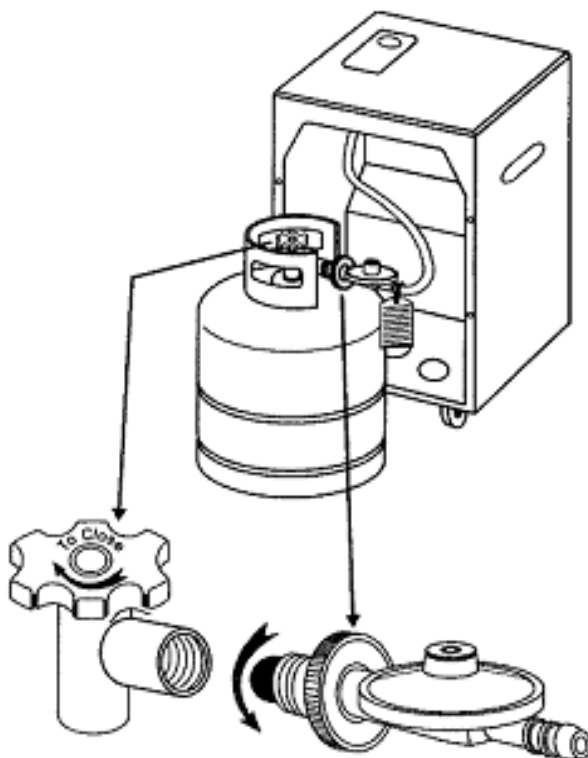
- Das ist ein Heizgerät ohne Außenluftzufuhr. Stellen Sie sicher, dass der Raum gelüftet wird, während das Heizgerät in Betrieb ist. Verwenden Sie es nicht im Schlaf- oder Badezimmer, Wohnmobil, Boot oder anderen Räumlichkeiten unter 80m³ Rauminhalt.
- Der Ventilationsbereich für den Luftaustausch sollte nicht weniger sein als 98m², gleichmäßig verteilt zwischen Zimmerdecke und Fußboden, betragen.
- Platzieren Sie das Heizgerät während des Betriebes nicht zu nahe an Wänden, Vorhängen oder Möbeln. Richten Sie das Gerät während des Betriebes immer in die Mitte des Raumes aus. Minimalabstand von brennbaren Gegenständen zu Rück- und Seitenflächen hinter der Ebene der Frontplatte: 500mm. Minimalabstand von brennbaren Gegenständen zur Frontplatte: 1000mm.
- Das Heizgerät darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Stellen oder legen Sie keine Gegenstände auf oder an das Heizgerät.
- Die Schutzverkleidung dieses Geräts entspricht Standardanforderungen; sie gewährt nicht vollen Schutz. Der Schutz soll dem Verletzungsrisiko vorbeugen, und kein Teil davon sollte entfernt oder verändert werden.
- Das Gerät sollte vor dem ersten Gebrauch auf Lecks untersucht werden, ebenso nach jedem Wiederanschießen des aufgefüllten Gaszylinders.
- Schließen Sie immer das Ventil am Gaszylinder, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Für den Anschluss dieses Geräts wird ein geprüfter Gasschlauch mit einer empfohlenen Länge von 40 cm benötigt. Er sollte bei Anzeichen von Schäden oder Brüchen ausgetauscht werden. Er muss häufig überprüft werden.
- Der Gasschlauch muss so angeschlossen werden, dass er nicht verdreht werden kann.
- Wenn es die nationalen Regelungen erfordern, muss der Gasschlauch ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb mit 5 kg bis 15 kg Butan- oder Propangasflaschen mit einem passenden Druckminderungsventil konstruiert. Siehe nachstehenden Plan für Gas- und Betriebsdruck:

->

Kategorie	Gasart und Gasdruck	Zielland	Injektor
I3+ (28-30/37)	Butan 28mbar / Propan 37mbar	GB. IE, BE. CH. ES. FR. GR. IT & PT	Hauptbrenner: 0,55 mm Zündflamme: 0,2mm
B B/P (30)	Butan / Propan 30mbar	DK, FI, GR, LU, NL, NO & SE	Hauptbrenner: 0,55 mm Zündflamme: 0,2mm
B B/P (50)	Butan / Propan 50mbar	AT, CH & DE	Hauptbrenner: 0,48 mm Zündflamme: 0,2mm

Aufstellen des Heizgerätes

- Nehmen Sie das Heizgerät zuerst aus der Verpackung.
- Nehmen Sie die Rückabdeckung ab. Die zwei unteren Schrauben müssen komplett entfernt werden, die zwei oberen Schrauben müssen nur gelockert werden.
- Stellen Sie den gefüllten Gaszylinder in das Gehäuse mit dem Ventilanschluss nach außen.
- Schrauben Sie den Druckregler im Gegenuhrzeigersinn auf den Anschluss des Gaszylinderventils. Drehen Sie nur von Hand. Verwenden Sie keine Zange. Schrauben Sie, bis die Mutter fest sitzt (Bild 1).
- Dann setzen Sie die rückwärtige Abdeckplatte wieder ein.



Um das Zylinderventil zu schließen, drehen Sie das Rad bis zum Anschlag in Pfeilrichtung.

Um den Druckregler anzusetzen und festzuziehen, drehen Sie das Handrad in Pfeilrichtung

Bild 1

Wichtige Überprüfung auf Lecks

Diese Prüfung muss an einer gut durchlüfteten Stelle durchgeführt werden, ohne jede offene Flamme oder sonstige Zündquellen. Mit an den Zylinder angeschlossenem Druckregler drehen Sie das Gaszylinderventil $1\frac{1}{2}$ Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn. Befeuchten Sie alle Schlauchleitungen und Leitungen zum Gasventil, den Druckregleranschluss zum Zylinder und das Gaszylinderventil mit einer Lösung im Verhältnis 1:1 Spülmittel zu Wasser. Blasenbildung zeigt eine Undichtheit an. Falls ein Leck aufgefunden wird, drehen Sie das Zylinderventil zu (im Uhrzeigersinn), nehmen den Druckregler ab und stellen den Gaszylinder an einen kühlen, gut durchlüfteten Ort. Ziehen Sie Ihren Händler oder Gaslieferanten zu Rate.

Verwenden Sie das Heizgerät nicht, falls eine Undichtheit auftritt!

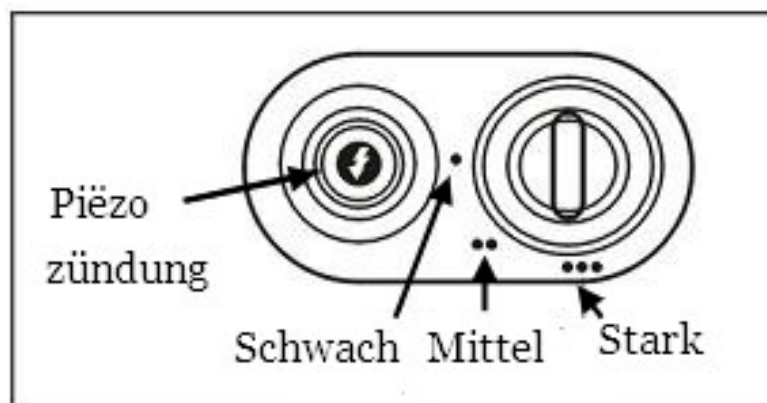
Verwenden Sie keine offene Flamme für die Leckprüfung!

Betrieb

Das Heizgerät kann auf drei Leistungsstufen eingestellt werden: SCHWACH, MITTEL UND STARK.

Die Zündung erfolgt durch einen piezoelektrischen Druckknopf.

- Öffnen Sie das Ventil am Gaszylinder 1 ½ Umdrehungen.
- Drücken Sie den Einstellregler nieder, drehen ihn in die **SCHWACH-Stellung** und halten ihn für 10 Sekunden gedrückt.
- Während Sie den Einstellregler noch niederdrücken, den Regelknopf gedrückt halten und gleichzeitig einige Male auf die Zündungstaste drücken, bis die Pilotflamme unten am Brenner gezündet wird. Halten Sie den Einstellregler noch weitere 10-15 Sekunden lang gedrückt. Wenn Sie den Regler loslassen und die Pilotflamme erlischt, wiederholen Sie den Vorgang.



- Beim erstmaligen Zünden eines neuen Heizgerätes kann es nötig sein, den Einstellregler für längere Zeit zu drücken, bis das Gas den Pilotbrenner erreicht.
- Wenn das Heizgerät auf SCHWACH Stufe brennt, bitte ca. 4 Minuten warten. Das Heizelement beginnt zu glühen und leuchtet rot. Danach kann der Regelknopf auf MITTEL gedreht werden, nochmals ca. 4 Minuten in dieser Stellung warten. Zum Schluss kann der Regelkopf auf STARK gedreht werden.
- **DAS GERÄT NIEMALS DIREKT AUF HOCH STELLEN. ES KÖNNTE DAZU FÜHREN, DASS DAS HEIZGERÄT DAS GAS NICHT ORDNUNGSGEMÄSS VERBRENNT UND STICHFLAMMEN ENTSTEHEN.**

Um das Heizgerät auszuschalten, müssen Sie den Einstellregler auf die Startstellung zurückdrehen und das Zylinderventil zudrehen (im Uhrzeigersinn); das Heizgerät kann nur durch vollständiges Schließen des Zylinderventils abgestellt werden. Es kann nicht mit dem Einstellregler ausgeschaltet werden.

Das Heizgerät ab, falls die Durchlüftung im Raum unzureichend ist. Falls sich das Heizgerät ausschaltet, lüften Sie den Raum gut, und warten Sie 5-10 Minuten vor dem erneuten Zünden des Heizgerätes.

Wechseln des Gaszylinders

- Gaszylinder müssen in einer flammenfreien Umgebung gewechselt werden.
- Rauchen Sie nicht während des Wechsels der Gaszylinder.
- Drehen Sie das Gaszylinderventil vollständig zu (im Uhrzeigersinn), und nehmen Sie den leeren Gaszylinder aus dem Heizgerätgehäuse.
- Versuchen Sie nicht, den Druckregler abzunehmen, während das Heizgerät noch läuft.
- Stellen Sie sicher, dass der Brenner vollständig erloschen ist.
- Nehmen Sie den Druckregler vom leeren Zylinder.
- Folgen Sie zum Anschließen eines neuen Zylinders den Schritten wie unter „Aufstellen des Heizgerätes“ beschrieben.

Reinigung

- Wartung und Reinigung müssen bei abgedrehter Gaszufuhr und abgekühltem Heizgerät erfolgen. Versuchen Sie nicht, das Heizgerät während des Betriebs zu reinigen.
- Für einen sicheren Betrieb sollte Ihr Heizgerät jährlich durch einen befugten Fachmann überprüft werden, um irgendwelche Fehler festzustellen.
- Falls Sie irgendwelche Fehler während des Betriebs feststellen, stellen Sie das Heizgerät ab, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen und den Zylinder sowie dessen Gehäuse von Staub, der den Betrieb des Heizgerätes beeinträchtigen könnte.
- Vorsichtiges Staubsaugen mit einer weichen Bürste entfernt Staubansammlungen auf den Oberflächen der keramischen Elemente. Zerkratzen Sie diese Elemente nicht, da sie im Betrieb sehr zerbrechlich werden könnten.
- Verwenden Sie keine scheuernden Produkte zur Reinigung des Heizgerätes.
- Beobachten Sie die Pilotflamme während des Betriebes. Sie sollte gleichmäßig brennen, falls sie flackert oder eine gelbe Spitze aufweist, sollte das Heizgerät auf korrekte Funktion geprüft werden.
- Wenn irgendwelche Teile ersetzt werden müssen, müssen sie ausschließlich durch Originalersatzteile des Herstellers ersetzt werden. Der Einsatz von falschen oder Behelfersatzteilen kann gefährlich sein, und jede Garantie verfällt.

Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, z.B. über den Sommer, empfehlen wir, es abzudecken oder im Originalkarton aufzubewahren, um eine mögliche Staub- und Schmutzansammlung zu minimieren.

Instructions générales de sécurité

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial ! Tenez-le à l'écart de la chaleur, du soleil et de l'humidité et protégez-le des impacts coupants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Testez régulièrement l'appareil ou ils seraient endommagés.. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ; éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Points importants avant d'utiliser votre radiateur

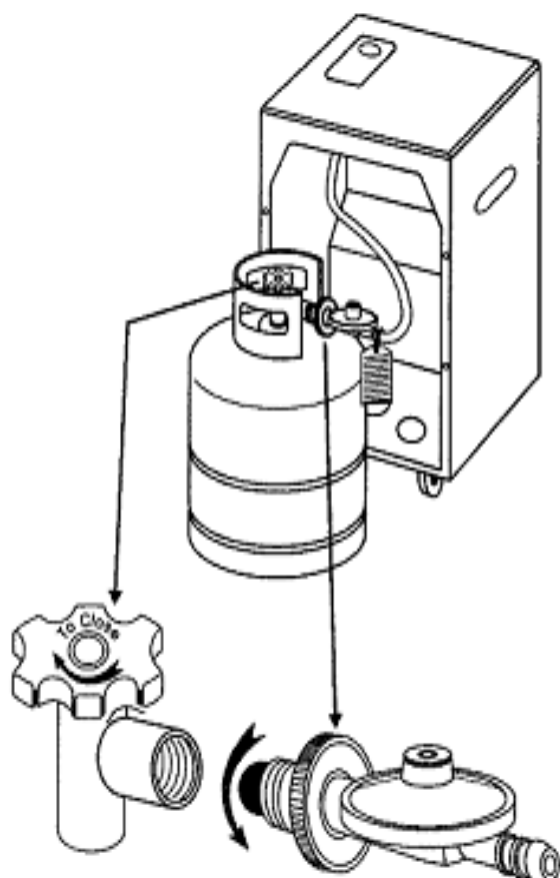
- Il s'agit d'un appareil de chauffage sans connexion à un conduit. Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée lorsque le radiateur est en marche. N'utilisez pas votre radiateur dans une chambre, salle de bain, caravane, bateau, ou toute pièce d'un volume inférieur à 80 M³.
- La zone de ventilation pour le renouvellement de l'air doit être d'au moins 98m², répartis de façon égale entre les couches supérieures et inférieures de la pièce.
- Ne placez pas le radiateur près de murs neufs, rideaux ou meubles lorsqu'il est en marche. Tournez toujours le radiateur vers le centre de la pièce lorsqu'il est en marche. Distance minimum entre l'arrière et les côtés du radiateur derrière le panneau frontal et tout objet inflammable, 50cm. Distance minimum entre tout objet inflammable et le panneau frontal, 1m.
- Le radiateur ne doit pas être déplacé alors qu'il est en marche.
- Ne placez pas d'objets sur ou contre le radiateur.
- Les caches de protection sur cet appareil sont conformes aux normes, mais ne garantissent pas une protection complète. Le cache sert à éviter tout risque de blessure et aucune partie de celui-ci ne devrait être retirée ou abîmée.
- Cet appareil devrait être testé contre toute fuite avant la première utilisation et à chaque fois que la bouteille de gaz est reconnectée après remplissage.
- Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz lorsque le radiateur n'est pas en marche.
- Un tuyau de gaz approuvé d'une longueur recommandée de 40cm est nécessaire pour le branchement de cet appareil. Il doit être remplacé dès constatation de dommages ou de craquelures. Son état doit être fréquemment vérifié.
- Le tuyau de gaz doit être branché de façon à ne pas risquer d'être tordu.
- Il est obligatoire de remplacer le tuyau de gaz si les règlements nationaux le demandent.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec des bouteilles de butane ou de propane de 5 à 15kg, avec un réducteur de pression adéquat. Voir ci-dessous le tableau des gaz et pressions requises :

Catégorie	Gaz et pression	Pays	Injecteur
I3+ (28-30/37)	Butane 28mbar / Propane 37mbar	GB. IE, BE. CH. ES. FR. GR. IT & PT	Brûleur princ.: 0,55mm Veilleuse: 0,2mm
B B/P (30)	Butane / Propane 30mbar	DK, FI, GR, LU, NL, NO & SE	Brûleur princ.: 0,55mm Veilleuse: 0,2mm
B B/P (50)	Butane / Propane 50mbar	AT, CH & DE	Brûleur princ.: 0,48mm Veilleuse: 0,2mm

>

Mise en place du radiateur

- Commencez par retirer le radiateur de son emballage.
- Retirez le panneau situé sur l'arrière de l'appareil. Les deux vis inférieures doivent être complètement dévissées et retirées et les vis supérieures doivent être seulement desserrées.
- Placez la bouteille de gaz pleine dans le compartiment à l'arrière du radiateur avec la sortie du robinet vers l'extérieur.
- Vissez le régulateur sur la sortie du robinet de la bouteille de gaz, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vissez à la main seulement. N'utilisez pas de clé anglaise. Vissez jusqu'à ce que l'écrou soit complètement bloqué (Fig. 1).
- Puis remplacez le panneau arrière.



Pour fermer le robinet de la bouteille
tournez la vis de contrôle
complètement dans le sens de la flèche

Pour enclencher et serrer le
Régulateur, tournez la molette dans le
sens de la flèche.

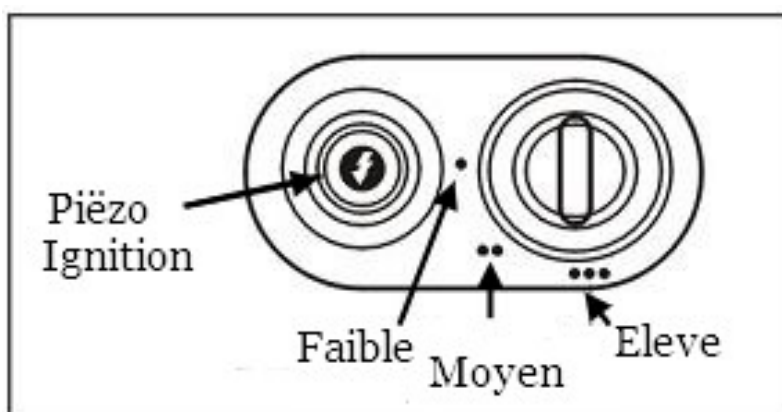
Fig.1

Important test de fuite

Le test doit être effectué dans une zone bien ventilée à l'abri de toute flamme ou autre source d'ignition. Une fois le régulateur connecté à la bouteille, ouvrez le robinet de la bouteille d'un tour et demi dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Appliquez sur toutes les connexions de tuyaux, connexions au robinet de gaz, connexion du régulateur à la bouteille et au robinet de la bouteille de gaz, un mélange moitié eau moitié détergent. Un flux de bulles indique une fuite. Si vous rencontrez une fuite, fermez le robinet de la bouteille de gaz (dans le sens des aiguilles d'une montre), déconnectez le régulateur de la bouteille de gaz et retirez la bouteille de gaz dans une zone fraîche et bien ventilée à l'extérieur. Contactez votre revendeur ou fournisseur de gaz pour assistance.

N'utilisez pas le radiateur si vous trouvez une fuite !

N'utilisez pas de flamme nue pour effectuer un test de fuite !



- Lorsqu'on allume un nouveau radiateur pour la première fois, il est parfois nécessaire de maintenir le bouton de contrôle appuyé pendant plus longtemps afin de permettre au gaz d'atteindre le brûleur témoin.
- Lorsque la chaudière est allumée, en position « FAIBLE », patienter environ 4 minutes. L'élément de chauffe devient d'abord incandescent puis rouge. Passé ce délai, tourner le bouton de réglage en position « MOYEN » et patienter à nouveau 4 minutes dans cette position. Enfin, mettre le bouton de réglage en position « ÉLEVÉ ».
- **NE JAMAIS REGLER L'APPAREIL DIRECTEMENT EN POSITION « FORT ». LE GAZ RISQUERAIT DE NE PAS ÊTRE CONSOMMÉ EN TOTALITÉ PAR LA CHAUDIÈRE ET CELA POURRAIT GÉNÉRER UNE COMBUSTION ARDENTE.**

Pour éteindre le radiateur, vous devrez tourner le bouton de contrôle jusqu'à sa position initiale et fermer le robinet de la bouteille de gaz en tournant complètement (dans le sens des aiguilles d'une montre) ; le radiateur ne peut être éteint qu'en fermant complètement le robinet de la bouteille de gaz. Le radiateur ne peut pas être éteint en utilisant le bouton de contrôle.

L'éteindra le radiateur si la ventilation de la pièce n'est pas suffisante. Si le radiateur devait s'éteindre, aérez bien la pièce, puis attendez 5-10 minutes avant de rallumer votre chauffage.

Changement de la bouteille de gaz

- La bouteille de gaz doit être remplacée dans un environnement ne comportant aucune flamme.
- Ne fumez pas pendant que vous changez la bouteille de gaz.
- Fermez complètement le robinet du régulateur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez la bouteille de gaz vide de l'arrière du radiateur.
- N'essayez pas de retirer le régulateur si le radiateur est toujours en marche.
- Assurez-vous que le radiateur est complètement éteint.
- Retirez le régulateur de la bouteille de gaz vide.
- Suivez les étapes décrites dans la rubrique « mise en place du chauffage » pour connecter une nouvelle bouteille de gaz.

Nettoyage

- L'entretien et le nettoyage doivent être effectués lorsque l'arrivée de gaz est coupée et le radiateur doit être froid. N'essayez pas de nettoyer le radiateur lorsqu'il est allumé.
- Votre radiateur doit être contrôlé annuellement par une personne qualifiée afin de vérifier qu'il fonctionne en toute sécurité et détecter la moindre anomalie.
- Si une anomalie est détectée pendant le fonctionnement, cessez d'utiliser le radiateur et contactez votre revendeur pour lui demander conseil.
- Nettoyez périodiquement l'extérieur et la zone arrière de stockage de la bouteille de votre radiateur afin de retirer la poussière, qui risque d'affecter le bon fonctionnement du radiateur.
- Un nettoyage léger avec la brosse douce de votre aspirateur retirera toute poussière accumulée sur les surfaces et éléments en céramique. Ne frottez pas ces éléments car ils peuvent devenir très fragiles avec l'utilisation.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le radiateur.
- Vérifiez la flamme témoin lors du fonctionnement. Elle doit brûler régulièrement, si elle vacille ou est jaune à l'extrémité, le chauffage doit être vérifié afin de déterminer s'il fonctionne correctement.
- Si certaines pièces doivent être remplacées, elles ne doivent être remplacées qu'avec des pièces originales fournies par le fabricant. L'utilisation de pièces incorrectes ou de substitution peut être dangereuse et annulera la garantie.

Si vous n'utilisez pas le radiateur pendant un certain temps, par exemple, pendant l'été, nous vous recommandons de le garder couvert ou bien de le ranger dans son emballage d'origine afin de minimiser l'accumulation de poussière et de saleté qui pourrait se produire.

General safety instructions

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later .
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use! Keep it away from direct heat, sun and moist and protect it against sharp impacts.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
- Test the device regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- Keep the device away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- This appliance should never be modified nor used in applications for which it is not designed.

Important points before using your heater

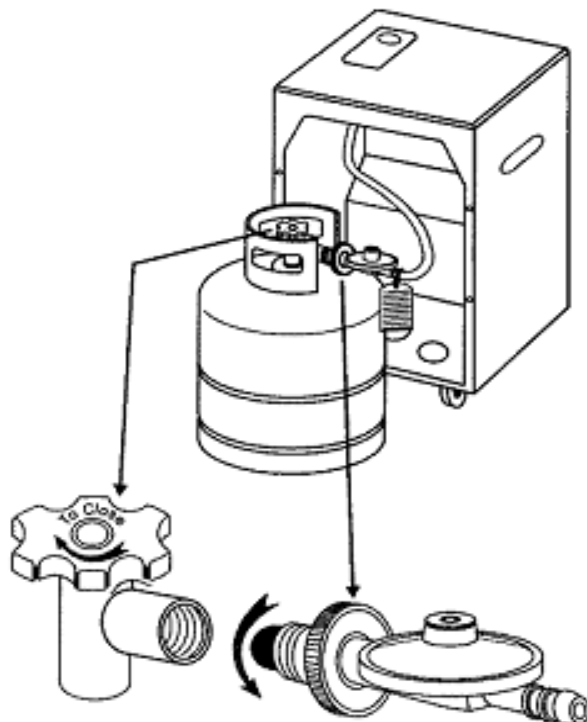
- This is a non-flue heater. Ensure the room is ventilated while the heater is in operation. Do not operate in a bedroom, bathroom, caravan, boat, or any room less than 80 M³ in volume.
- Air renewal ventilation area should not be less than 98m² evenly distributed between room upper and lower levels.
- Do not place the heater near new walls, curtains or furniture while in operation. Always face the heater towards the centre of the room when in use. Minimum clearance to combustibles to the rear and sides of the heater behind the plane of the front panel 500mm. Minimum clearance to combustibles to the front panel 1000mm.
- The heater must not be moved while operating.
- Do not place objects on or against the heater.
- The dress guard on this appliance conforms to standard requirements; it does not give full protection. The guard is to prevent risk of injury and no part of it should be removed or altered.
- This appliance should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after filling.
- Always close the gas cylinder valve whenever the heater is not in use.
- For the connection of this device you need an approved gas hose with a recommended length of 40cm. It should be replaced if it appears to be damaged or cracked. You need to check on this frequently.
- The gas hose should be connected in such a way that it can't be twisted.
- You are obliged to replace the gas hose if national circumstances require.
- This appliance is designed to operate with 5kg till 15kg butane or propane gas bottles, with an adequate pressure reducing valve. See below schedule for gas and operating pressure:

Category	Gas and pressure	Countries	Injector
I3+ (28-30/37)	Butane 28mbar / Propane 37mbar	GB. IE, BE. CH. ES. FR. GR. IT & PT	Main burner: 0,55mm Pilot burner: 0,2mm
B B/P (30)	Butane / Propane 30mbar	DK, FI, GR, LU, NL, NO & SE	Main burner: 0,55mm Pilot burner: 0,2mm
B B/P (50)	Butane / Propane 50mbar	AT, CH & DE	Main burner: 0,48mm Pilot burner: 0,2mm

->

Heater Set-up

- First remove the heater from its package.
- Remove the back panel. The lower two screws must be removed totally and discharged and the top 2 screws must be loosened only.
- Place the filled gas cylinder into the back of the heater with the valve outlet facing outwards.
- Screw the regulator onto the outlet of the gas cylinder valve, anti-clockwise. Turn by hand only. Do not use a spanner. Screw on until the nut is fully stuck (Fig. 1).
- Then place the back panel back.



To close the cylinder valve turn the control knob fully in the direction of the arrow

To engage and tighten the Regulator, turn the handwheel in the direction of the arrow

Fig.1

Installation

1. put the cylinder into the gas heater
2. install the protection baffle to make sure the cylinder cant' move
3. connect the pipe to the gas valve with cap (make sure no leakage)
4. connect another side of the pipe to the regulator with cap (make sure no leakage)
5. open the gas tap before using the heater, and close the gas tap after using.



Important test for leakage

The test must be carried out in a well-ventilated area, free from any open flames or other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder, turn on the gas cylinder valve 1-1/2 turns anti-clockwise. Brush all hose connections, pipe connections to the gas valve, regulator connection to the cylinder and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles is an indication of a leakage. If a leakage is found, turn off the cylinder valve (clockwise), disconnect the regulator from the gas cylinder and remove the gas cylinder to a cool, outdoor well-ventilated area. Contact your dealer or gas supplier for assistance.

Do not use the Heater if a leakage is found!

Do not use a naked flame for leakage testing!

Operating Instructions:

There are 3 controls need to be paid attention .

The first is the valve on the cylinder, which will be used to turn ON and OFF the gas supply.

The second is the gas control knob with a dial which has 3 positions marked on it. This control knob is located on the top end of the heater (fig 4).

The third is the piezoelectric ignition button next to the gas control knob (fig 4).

Pressing this button will generate a spark on the pilot burner thus igniting the gas to the pilot burner.

Operations

The heater can be regulated to three different heat input stages: LOW, MEDIUM and HIGH. The ignition is operated by piezo electric push button.

- Open the valve on the gas cylinder 1 1/2 turns.
- Press down and turn the control knob to **LOW position** and hold for 10 seconds.
- While still pressing down the control knob, press several times on the ignition button until the pilot flame ignited at the bottom of the burner. Continue to hold the control knob down for another 10-15 seconds. When releasing the button and the pilot flame goes out, repeat the operation.

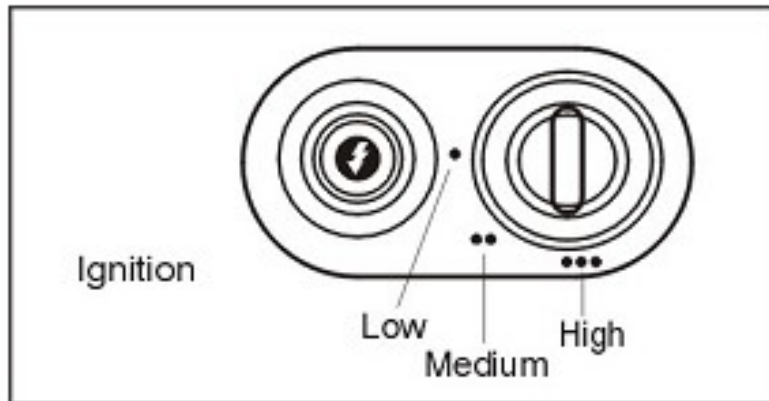


Fig4

Operations

The heater can be regulated to three different heat input stages: LOW, MEDIUM and HIGH. The ignition is operated by piezo electric push button.

- Open the valve on the gas cylinder 1 1/2 turns.
- Press down and turn the control knob to **LOW position** and hold for 10 seconds.
- While still pressing down the control knob, press several times on the ignition button until the pilot flame ignited at the bottom of the burner. Continue to hold the control knob down for another 10-15 seconds. When releasing the button and the pilot flame goes out, repeat the operation.
- When first igniting a new heater, it may be necessary to hold the control knob down for a longer time in order to allow gas to flow to the pilot burner.
- When the heater is burning at the LOW stage, please wait for around 4 minutes. The heating element will start glowing and will become red. After that you can turn the control knob to the MEDIUM-position, again wait around 4 minutes in this position. Finally you can turn the control knob to the HIGH-position.
- **NEVER PUT THE APPLIANCE DIRECTLY ON THE HIGH-POSITION. AS A RESULT OF THIS THE HEATER MIGHT NOT BE ABLE TO DIGEST THE GAS IN A PROPER WAY AND THERE MIGHT BE EXCESSIVE FLAMING COMBUSTION.**

In order to shut off the heater, you need to turn back the control knob to the start position and close the cylinder valve fully (in clockwise); the heater can only be shut off by closing the gas cylinder valve fully. It cannot be turned off by the control knob.

The heater will shut down if the ventilation in the room is not sufficient. If the heater should turn off, ventilate the room well, and wait 5-10 minutes before re-lighting the heater.

Changing the gas cylinder

- Gas cylinders must be replaced in a flame free environment.
- Do not smoke while changing the gas cylinder.
- Turn off the gas cylinder valve or regulator fully (clockwise) and take the empty cylinder out of the heater.
- Do not attempt to remove the regulator while the heater is still running.
- Make sure that the heater is extinguished completely.
- Remove the regulator from the empty cylinder.
- Following the steps described under "Heater Set-up" for connecting a new cylinder.

Cleaning

- Maintenance and cleaning must be carried out with the gas supply turned off and the heater must be cold. Do not attempt to clean the heater while it is in use.
- Your heater should be checked annually by a qualified person for safe operation and to detect any faults.
- If any faults are detected in use, stop using the heater and contact your dealer for advice.
- Periodically clean the exterior and rear cylinder, storage area of your heater to remove dust, which may affect the operation of the heater.
- Light vacuuming with a soft brush will remove any dust build-up on the surfaces of the ceramic elements. Do not scrape these elements as they may become very fragile with use.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Watch the pilot flame while it is in operation. It should burn steadily, if it flickers or is yellow tipped, the heater should be checked for correct operation.
- If any parts need replacement, they must be replaced only with genuine original parts supplied by the manufacturer. The use of incorrect or substitute the parts may be dangerous and will void any warranty.

When the heater is not in use for a period of time, for instance, over the summer, we recommend that it is kept covered or placed in its carton to minimize the accumulation of dust and dirt that may occur.